



конца того же столетия появился и первый русский перевод. Это было немаловажное для русского знахарства событие: переводы «Садов» получили на Руси название «Вертоградов» — каждый, кто интересовался историей знахарства, не раз слышал это слово. Самый популярный перевод был выполнен в 1672 году и был назван «Прохладным Вертоградом», под коим именем и до сих пор известны в народе его списки. Именно из текстов «Прохладного Вертограда» взято большинство старорусских цитат, приводимых в современных публикациях о магических свойствах камней:

Аще воин тот камень алмаз на левой стране носит или во оружии или во иных платях, тогда опасен бывает от своих супостат и от всякия лайбы и от окорму и нахождения духов нечистых...

Помимо переводов «Садов Здравья» на Руси были известны и другие труды по «каменной» магии. Среди них знаменитые «Аристотелевы Врата», вместе со многими другими книгами попавшие в немилость православной церкви и оказавшиеся в 1551 году под запретом и проклятием Стоглавого Собора. Следует упомянуть также «Альбертус» — переведенное в 1670 году собрание трех трудов западных средневековых ученых, среди каковых оказался и известный трактат Альберта Великого «Liber aggregationis seu liber secretorum Alberta Magni de virtutibus Herbarum Lapidum et Animalium quorudam».

Именно на этих упомянутых нами трудах базируются современные исследования древних представлений о магии камня. Таких исследований ныне опубликовано немало, и нет, вероятно, смысла дублировать их на этих страницах.

* * *

Не приводя здесь подробные описания магических свойств камней, мы все же затронем некоторые аспекты практического их использования, а именно — их астрологические соответствия, которые играют не последнюю роль в искусстве создания ювелирных изделий, обладающих волшебными свойствами.

Для начала — соответствие некоторых камней знакам зодиака. Сама концепция двенадцатичастного деления года (эклиптики), как уже упоминалось, не представляется нам отвечающей древней традиции